



MTS Systems Corporation

ACCORDO DI LICENZA PER L'UTENTE FINALE DEL SOFTWARE



LEGGERE ATTENTAMENTE I TERMINI DEL PRESENTE ACCORDO DI LICENZA PER L'UTENTE FINALE DEL SOFTWARE ("TERMINI DI LICENZA") PRIMA DI UTILIZZARE IL SOFTWARE MTS. L'USO DEL SOFTWARE MTS IMPLICA L'ACCETTAZIONE DEI PRESENTI TERMINI DI LICENZA. IN CASO DI NON ACCETTAZIONE DEI PRESENTI TERMINI DI LICENZA, NON UTILIZZARE IL SOFTWARE. PER IL SOFTWARE MTS COMPRESO IN UN ACQUISTO DI COMPONENTI HARDWARE, IL RIMBORSO DEL RELATIVO PAGAMENTO PUÒ AVVENIRE SOLO DIETRO RESTITUZIONE DELL'INTERO PACCHETTO DI HARDWARE E SOFTWARE.

Generalità. In base a questa Licenza, viene concesso all'utente l'uso di una copia di tutto il software e/o della relativa documentazione ("Software"), subordinatamente al rispetto dei Termini della stessa. Con il presente documento, è concessa a titolo oneroso da MTS Systems Corporation ("MTS"), e da voi accettata mediante il pagamento di un corrispettivo in qualità di licenziatario, una licenza non esclusiva e non trasferibile per l'uso e la copia del Software, e di ogni suo successivo aggiornamento, esclusivamente regolata da quanto specificato nei presenti Termini di licenza. Detta concessione di licenza esclude specificamente i Programmi di codice sorgente, che non sono oggetto di offerte di vendita o cessione di licenza da parte di MTS.

A. Termini. La presente licenza entra in vigore dal momento della consegna del Software da parte di MTS, e rimane in vigore fino a che e a meno che non sia revocata da MTS oppure salvo specifica diversa disposizione dei presenti Termini d'uso.

B. Copyright e marchi registrati. Ogni titolo, diritto, marchio registrato e copyright nel e relativo al Software (compresi, a titolo meramente esemplificativo, immagini, fotografie, animazioni, sequenze video, sequenze sonore, musiche, testi e applet) incorporati nel Software, nel materiale a stampa di accompagnamento e in ogni copia del Software) sono di proprietà di MTS o delle sue società affiliate. Il Software è protetto dalle leggi a protezione della proprietà intellettuale e dei marchi commerciali e dalle disposizioni dei trattati internazionali. Ai fini dell'archiviazione, il Software deve essere da voi trattato come ogni altro prodotto soggetto a copyright, e il materiale a stampa che accompagna il Software non può essere da voi copiato. Non è consentito rimuovere, modificare o alterare nessuna avvertenza relativa a copyright o marchi di MTS da alcuna parte del Software, comprese, a titolo meramente esemplificativo, le avvertenze di tal genere contenute nei supporti e nella documentazione, di tipo fisico e/o elettronico, nei riquadri "informazioni su" di MTS, nelle risorse runtime e/o nelle forme di presenza sul Web o in avvertenze Web-enabled, nel codice o in altre istanze originariamente contenute nel o create dal Software. L'uso o la copia non autorizzati del Software, compreso Software eventualmente modificato, unito a o incluso in altri software, è espressamente vietato. Tutte le copie di cui è consentita l'effettuazione in base ai presenti Termini di licenza devono contenere le medesime avvertenze relative alla proprietà intellettuale che sono presenti sul o nel Software e relativa documentazione. A richiesta, MTS fornirà una copia sostitutiva di tale documentazione dietro ragionevole compenso nel caso in cui questa venga smarrita o sia distrutta.

Software su più supporti.

È possibile che il software sia da voi ricevuto su più di un tipo di supporto. Il Software contenuto su eventuali supporti addizionali, tuttavia, sarà ugualmente soggetto alle restrizioni e limitazioni esposte nella presente licenza: a prescindere da tipo e dimensione del supporto ricevuto, potrete utilizzare soltanto il supporto che risulta appropriato per il vostro singolo computer.

C. Informazioni confidenziali. Il Software può incorporare delle informazioni confidenziali di MTS o di proprietà di terze parti. Tutto il Software dovrà essere considerato come Informazione confidenziale di proprietà di MTS e a voi spetta l'obbligo di proteggere tali Informazioni con lo stesso grado di cura e cautela utilizzato per le vostre proprie Informazioni confidenziali, e comunque in misura non inferiore alle ragionevoli consuetudini commerciali.

D. Limitazioni d'uso. Il Software, e ogni sua parte, dovrà essere da voi utilizzato unicamente sul Dispositivo designato per far uso di tale Software ("Dispositivo") e comporterà la copia parziale o totale del Software (con la debita inclusione dell'avvertenza relativa al copyright di MTS e di ogni avvertenza relativa ai diritti proprietari di MTS) ai soli fini dell'uso sul Dispositivo designato, e non per la pubblicazione. È autorizzata l'esecuzione da parte vostra di una copia del Software, da conservare come copia di riserva per il caso in cui la copia originale subisca guasti o divenga inutilizzabile. È specificamente vietato il trasferimento del Software e dei programmi oggetto di licenza, con l'esclusione delle basi dati computerizzate, a ogni altra rete di computer diversa dal Dispositivo designato. Non vi è consentito decompilare, sottoporre a ingegneria inversa, modificare, adattare, tradurre, ricavare prodotti derivati, disassemblare o tentare in altro modo di scoprire il codice sorgente del Software, né distribuire copie del Software ad altri salvo nel caso e solamente nella misura in cui tali attività siano espressamente permesse dalle leggi vigenti malgrado la presente limitazione; né potrete consentire ad altri di eseguire quanto sopra. Ove occorra un malfunzionamento che renda impossibile l'uso del Software sul Dispositivo designato, il Software (o copie di esso) può essere utilizzato in via temporanea su altro Dispositivo finché permangono tale malfunzionamento, purché ne sia data comunicazione scritta a MTS. Ove il Software subisca guasti o divenga inutilizzabile, dovrete tempestivamente restituire il Software guasto o inutilizzabile a MTS per ottenerne la sostituzione. Non vi è consentito eseguire copie per uso multiplo simultaneo del Software oggetto di licenza senza l'espressa approvazione scritta di MTS. La presente licenza non riguarda i programmi applicativi non MTS sviluppati o prodotti con il Software oggetto di licenza. Dovranno da voi essere immediatamente notificati a MTS gli eventuali casi non autorizzati di uso, copia o rivelazione del Software o di Informazioni confidenziali a terze parti; è da voi accettato inoltre l'obbligo di prendere i ragionevoli provvedimenti che possono essere necessari per prevenire ogni ulteriore uso, copia o rivelazione di tale Prodotto Software o Informazione confidenziale.

E. Rimedi. È da voi riconosciuto che, in caso di infrazione agli obblighi da voi assunti in virtù del presente documento in materia di Informazioni confidenziali, MTS avrà diritto ai rimedi determinabili in base ai principi di equità per proteggere i propri interessi in materia, come, a titolo di mero esempio, provvedimenti ingiuntivi temporanei o permanenti, nonché ad ogni altro rimedio determinabile ai sensi di legge o in base ai principi di equità. È da voi riconosciuto il fatto che i rimedi diversi da quelli determinabili in base ai principi di equità non sono adeguati a proteggere pienamente i diritti di MTS sul Software e le Informazioni confidenziali. Salvo quanto diversamente stabilito nel presente documento, diritti e rimedi delle due parti esposti nel presente Accordo non hanno carattere esclusivo e sono aggiuntivi rispetto a ogni altro diritto e rimedio offerto dalle leggi vigenti.

F. Trasferimento. In mancanza di espressa autorizzazione scritta da parte di MTS, non potete in alcuna circostanza distribuire, trasferire, noleggiare, vendere, offrire in vendita, prestare, concedere in affitto o sub-affitto né cedere a terze parti, in tutto o in parte, alcuno dei diritti e/o obblighi ottenuti o assunti in base ai presenti Termini di licenza né alcuna parte del Software, né mediante cessione, fusione, trasferimento di cespiti, o vendita di titoli né per effetto di legge o altrimenti, e ogni

tentativo a tal fine sarà considerato privo di effetti. Nel caso in cui venga espressamente concessa detta autorizzazione scritta, è da voi inteso che dovrete assicurare che la presente licenza e i relativi Termini mantengano la propria validità e siano trasferiti di conserva con il Software e ogni relativo Dispositivo ai successivi proprietari e/o utenti, a prescindere dalle modalità del trasferimento.

G. Risoluzione. In caso di mancata ottemperanza o rispetto da parte vostra di alcuno degli obblighi assunti in virtù dei presenti Termini di licenza, o nel caso in cui venga nominato un curatore o esecutore fallimentare, la presente licenza decadrà immediatamente, senza pregiudizio per ogni altro diritto spettante a MTS. Alla cessazione del vostro possesso del Dispositivo decadrà automaticamente il vostro diritto all'uso del Software. All'atto della cessazione, dovrete immediatamente restituire a MTS o distruggere, secondo quanto indicato da MTS, tutti gli originali e tutte le copie del Software e ogni altro materiale a voi fornito da MTS in virtù della presente licenza. I presenti Termini di licenza prevalgono su ogni termine e condizione di ogni altro accordo relativo al Software tra voi e MTS. Le disposizioni di questo accordo che proteggono gli interessi di MTS sul Software e le Informazioni confidenziali resteranno in vigore anche dopo la risoluzione della presente licenza.

H. Aggiornamenti. L'uso da parte vostra di qualsiasi aggiornamento, modifica, patch e affini apportati al Software avverrà unicamente in accordo con i presenti Termini di licenza, e detti termini valgono per tali aggiornamenti, modifiche, patch, ecc. nella stessa misura in cui valgono per il Software.

Servizi di assistenza. MTS può fornirvi dei servizi di assistenza relativi al Software. La fornitura e l'uso di tali servizi di assistenza è governata dalle condizioni e programmi descritti nel manuale utente del Software e/o nella documentazione MTS. Ogni codice software supplementare installato nel vostro computer nel quadro dei servizi di assistenza sarà e rimarrà di esclusiva proprietà di MTS, che potrà rimuovere ogni codice supplementare di tal genere in qualsiasi momento a sua esclusiva discrezione. Per quanto attiene alle informazioni tecniche da voi fornite a MTS nel quadro del servizio di assistenza, MTS può utilizzare tali informazioni ai fini della propria attività, ivi compresi gli aggiornamenti di prodotto e le attività di sviluppo.

I. Diritti limitati del Governo degli Stati Uniti. Il Software e la documentazione sono forniti con diritti limitati. Il loro uso, duplicazione, o rivelazione da parte del Governo degli Stati Uniti è soggetto alle restrizioni espresse nella clausola Federal Acquisition Regulations relativa ai Rights in Technical Data and Computer Software, ove applicabili.

J. Garanzia Limitata del Software MTS. MTS garantisce per un periodo di dodici (12) mesi successivo alla spedizione dal proprio stabilimento, salvo specifica autorizzazione scritta, che il Software in forma non alterata è sostanzialmente conforme alle specifiche di MTS e alla relativa documentazione.

L'intera responsabilità di MTS e l'unico ed esclusivo vostro rimedio, che sia per responsabilità contrattuale, da illecito o d'altro tipo, per ogni reclamo causato o derivante da una violazione della garanzia che copre il Software consisterà, a discrezione di MTS, nella sostituzione o nella progettazione, stesura del codice, verifica, documentazione e pronta consegna di ogni correzione o alterazione del Software che possa essere necessaria a correggere gli errori che ne compromettano materialmente le prestazioni previste dalle specifiche e dalla relativa documentazione. Una volta che sia stato completamente risolto un valido reclamo invocante la garanzia di un Software, tale garanzia rimarrà in vigore soltanto per il rimanente dell'originario periodo di validità. Per la validità della garanzia è necessario che (a) sia da voi data a MTS comunicazione scritta di tali errori, (b) il Software sia usato unicamente insieme al Dispositivo e (c) al Software non siano state apportate alterazioni, modifiche o miglioramenti non approvati per iscritto da MTS.

Successivamente al periodo di garanzia, vi sarà possibile continuare a beneficiare della manutenzione del software mediante l'adesione all'accordo standard di manutenzione MTS allora in essere e il pagamento della relativa tariffa allora in essere.

K. Esclusione di garanzia. È DA VOI ESPRESSAMENTE RICONOSCIUTO E ACCETTATO CHE L'USO DEL SOFTWARE

AVVIENE A VOSTRO ESCLUSIVO RISCHIO E PERICOLO E CHE A VOI COMPETE L'INTERO RISCHIO RELATIVO A SODDISFACENTE QUALITÀ, PRESTAZIONI, ACCURATEZZA E IMPEGNO, SALVO PER QUANTO RIGUARDA LA GARANZIA LIMITATA DEL SOFTWARE ESPOSTA NELLA PRECEDENTE SEZIONE J. NEI LIMITI MASSIMI CONSENTITI DALLA LEGGE, IL SOFTWARE È FORNITO NEL SUO STATO DI FATTO, CON TUTTI I SUOI DIFETTI, E SENZA ALCUNA ULTERIORE GARANZIA DI ALCUN GENERE, E MTS DISCONOSCE QUI OGNI GARANZIA E CONDIZIONE RELATIVA AL SOFTWARE, SIA ESPRESSA, IMPLICITA O LEGALE, INCLUSE, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, SODDISFACENTE QUALITÀ, ADEGUATEZZA A UNO SPECIFICO SCOPO, ACCURATEZZA E PACIFICO GODIMENTO.

L. Limitazione di responsabilità. NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE, MTS NON SARÀ IN ALCUN CASO RESPONSABILE PER EVENTUALI LESIONI PERSONALI NÉ PER QUALSIASI DANNO INCIDENTALI, SPECIALE, INDIRETTO O CONSEGUENZIALE, COMPRESI, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, I DANNI DOVUTI A MANCATO PROFITTO, PERDITA DI DATI, INTERRUZIONE DI ATTIVITÀ O PER OGNI ALTRO DANNO O PERDITA COMMERCIALE DERIVANTE DA O CONNESSI A L'USO O L'IMPOSSIBILITÀ DI USO DEL SOFTWARE DA PARTE VOSTRA, INDIPENDENTEMENTE DALLA CAUSA E DALLA FONTE DELLA RESPONSABILITÀ (CONTRATTO, ATTO ILLECITO O ALTRO) E ANCHE OVE FOSSE STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. LA MASSIMA RESPONSABILITÀ GLOBALE DI MTS IN RELAZIONE A QUALSIASI CAUSA DI AZIONE LEGALE E A OGNI ALTRA QUESTIONE DI QUALSIASI TIPO DERIVANTE DAL PRESENTE ACCORDO È LIMITATA ALLA SOMMA (O ALLE SOMME) EFFETTIVAMENTE PAGATA(E) DAL LICENZIATARIO AI SENSI DEL PRESENTE ACCORDO.

M. Controllo delle esportazioni. Non è a voi consentito rivelare, esportare, ri-esportare, o smistare il Software, o i sistemi che incorporano il Software, verso paesi o persone per cui tale rivelazione, esportazione, ri-esportazione o smistamento sia soggetta a limitazioni in virtù delle leggi degli Stati Uniti, a meno che non siano state ottenute tutte le necessarie e appropriate autorizzazioni dal Governo degli Stati Uniti. MTS metterà a vostra disposizione ogni ragionevole assistenza per accertare se per tale rivelazione, esportazione, ri-esportazione o smistamento sia necessaria l'autorizzazione del Governo degli Stati Uniti. La presente disposizione resterà in vigore anche dopo la cessazione dell'accordo.

N. Legge applicabile e foro competente. È da voi assunto l'impegno di rispettare tutte le leggi e regolamenti vigenti. I presenti Termini di licenza saranno regolati dalle leggi dello stato o del paese dell'ente MTS firmatario dell'ordine, con l'esclusione delle norme relative al conflitto di leggi.